1. En el siguiente experimento se le pide que imagine que usted es un alergista (esto es, una persona que se dedica a descubrir las causas que generan reacciones alérgicas en las personas). Suponga que lo visita un nuevo paciente, el Sr. X, quien sufre de reacciones alérgicas a algunos fármacos, pero no a otros.

*In the following experiment we will ask you to imagine that you are an allergist (i.e., a person whose work is to discover the causes of allergic reactions in people). Let's suppose that a new patient, called Mr. X, visits you, asking for your help. Mr X. has allergic reactions to some drugs, but not to others.*

2. El Sr. X contrae enfermedades comúnmente, las que deben ser tratadas con fármacos, por lo que le pide a usted que averigüe los niveles de reacción alérgica asociados a distintos fármacos. De este modo otros doctores podrán tomar decisiones acerca de qué fármacos pueden recetar al Sr. X, manteniendo el menor nivel de reacción alérgica posible.

*Mr X. gets sick very often, and consequently he has to use drugs to feel better. The problem is that he is allergic to some of these drugs, so he asks you to tell him the different levels of allergic reaction associated to each drug. Thus, other MD’s may take better decisions about which drugs to recommend to Mr. X, so as to keep the allergic reaction level as minimum as possible.*

3. En el intento de descubrir cuáles fármacos generan reacciones alérgicas en el Sr. X, usted le aplica los fármacos en la piel y observa si le generan o no reacciones alérgicas. Para obtener más información acerca de las alergias del Sr. X, usted aplica también, en algunas ocasiones, combinaciones de dos fármacos para observar la reacción ante la aplicación conjunta de ambos.

*In an attempt to discover which foods cause allergic reactions to Mr. X, you apply the drug on Mr. X’s skin and observe whether they cause him an allergic reaction or not. Sometimes, in order to be more informed about the situation, you also apply combinations of two drugs and observe the reaction of Mr. X to combinations of drugs.*

4. El computador le mostrará la forma química de los fármacos aplicados a la piel del Sr. X. Luego, se le pedirá a usted que prediga el nivel de reacción alérgica que tendrá el Sr X. Ingrese su predicción usando la escala que se mostrará en la parte central de la pantalla. Ajuste su predicción cuantas veces quiera y, cuando se sienta satisfecho con la predicción, presione “Enter” o bien el cuadro gris debajo de dicha regla.

*The computer will show you the chemical shape of the drugs applied to Mr. X's skin. Then, you will be asked to predict the allergic reaction level that Mr. X will have. Enter your prediction using the rating scale that will be shown in the center of the screen. You can adjust your prediction as many times as you want. Press either “Enter” or the squared gray button below the rating scale only when you feel satisfied with your prediction and you want to confirm it.*

5. Fíjese muy bien en la forma (triángulo, círculo, etc.) y el color de los fármacos, ya que ellos dan información acerca del efecto alérgico en el Sr. X. Otros aspectos, como la posición en que se muestran o el número de repeticiones del mismo estímulo, no tienen importancia en cuanto al efecto alérgico.

*Take a close look to the shape (triangle, circle, etc.) and the color of the drug, since they give information about the allergic effect on Mr. X. Other aspects, like the position on the screen or the number of repetitions of the same stimuli, don't have any importance as regards to the allergic effect.*

6. Un mensaje aparecerá en la pantalla indicándole si efectivamente el fármaco ocasionó una reacción alérgica o no. Al principio deberá adivinar, pero más tarde, cuando vaya obteniendo más información, podrá ser cada vez más preciso en sus predicciones.

Fíjese bien en las magnitudes de alergia asociadas a cada fármaco (o par de fármacos), las que le servirán para responder más adelante.

Sus tiempos de respuesta no importan para este experimento. Puede demorarse todo lo que quiera en cada ensayo.

*A message will appear to show you whether or not the drug actually had an allergic effect on Mr X. At the beginning you will have to make some guesses, but later on, as you are acquiring more information, you will be able to make better predictions.*

*Pay attention to the magnitudes of allergic reaction associated to each drug (or pair of drugs), which will be useful later, when you will be asked to predict allergic reactions.*

*There are no time limits to make your answers. You can take as much time as you like on each trial.*

7. A continuación se le pedirá que prediga las consecuencias de aplicar distintos fármacos en la piel del Sr. X. Base sus predicciones en la información que ha aprendido acerca de cuáles fármacos le provocan reacciones alérgicas al Sr. X y cuáles no.

Now you will have to predict the allergic consequences of applying different drugs to Mr. X’s skin. Base your predictions in the information you have learnt regarding which xxx do provoke allergic reactions on Mr. X and which don’t.

8. Usted tendrá que predecir reacciones alérgicas luego de la aplicación de un único fármaco o de una combinación de dos fármacos. Su tarea es predecir el nivel de reacción alérgica que el Sr. X experimentará al aplicarse el fármaco. Si se presentan dos fármacos, su tarea es predecir la intensidad de la reacción alérgica experimentada por el Sr. X al aplicarse ambos fármacos al mismo tiempo.

*You will have to predict the allergic reactions that follow the application of a unique drug or a combination of two of them. Your task is to predict the allergic reaction that Mr. X will have after these applications. If both of them are applied, your task is to predict the allergic intensity experimented by Mr. X after the application of* ***both*** *drugs at the same time.*

9. Para cuantificar el efecto de cada fármaco use una escala de 0 a 35 puntos, donde 0 puntos indican que el fármaco aplicado no generará reacción en el Sr. X, y 35 puntos que el fármaco generará una reacción alérgica de máxima intensidad. Use valores intermedios para indicar distintos grados de reacción alérgica entre tales extremos.

*To quantify the effect of the drugs on Mr. X, use a scale from 0 to 35 points, where 0 points mean that the drug(s) applied will not have any allergic reactions on Mr. X, and 35 points that the drug(s) will cause a maximum intensity allergic reaction on Mr. X. Use intermediate values to indicate different degrees of allergic reaction between no allergic reaction and maximum allergic reaction.*

10. Para ingresar su número, marque su elección. Para confirmar, presione "Enter" o bien en el botón gris bajo la regla. Si se equivoca, o quiere cambiar su decisión, puede borrar la alternativa seleccionada y marcar una nueva.

*To enter the number, select your choice. To confirm, you can press “Enter” or the gray button below the rating scale. If you make an incorrect answer, or if you want to change your decision, you can always erase the selected choice and select a new one.*

11. Este es el final del experimento.

Gracias por su participación.

Asegúrese de haber firmado su participación o hable con el profesor para que la confirme.

*This is the end of the experiment.*

*Thanks for your participation.*

*Please make sure you have signed your participation form.*